

CIDMEF-Sciences[®] : Deux ans d'existence, quel bilan ?*

*CIDMEF-Sciences[®] : What is the end result after 2 years of existence?**

Olivier ARMSTRONG¹, Thomas JOVELIN¹, Etienne LEMARIE², Christian BINET², Elizabeth AUTRET-LECA², Yves MAUGARS¹, Jacques-Henri BARRIER¹

Résumé *Contexte et problématique* : CIDMEF-Sciences[®] est une plateforme internet d'aide en ligne à la rédaction médicale et à la publication d'articles scientifiques médicaux. Emanation du conseil scientifique de la Conférence internationale des doyens et des facultés de médecine d'expression française (CIDMEF), son but est d'aider les enseignants isolés moins favorisés à diffuser leurs activités de recherche. C'est un complément des séminaires de méthodologie de la recherche, qui ont lieu plus en amont, et plus largement des formations pédagogiques. **Description** : Avec des ressources documentaires et de méthodologie sur le site et l'organisation d'un tutorat personnalisé, l'auteur est aidé par CIDMEF-Sciences[®] dans l'élaboration et la finalisation de son travail avant la proposition pour publication. **Bilan et résultats** : Le bilan à presque deux ans d'existence est encourageant. Une plus large diffusion de l'existence de cet outil d'aide à la rédaction médicale semble indispensable afin que cette plateforme éducative serve à un plus grand nombre. Cette action bénévole de savoir partagé intéresse toute la francophonie y compris les pays non adhérents à la CIDMEF, mais aussi tous ceux qui souhaitent publier en français bien qu'étant dans des pays non francophones (Amérique du Sud).

Mots clés Rédaction médicale ; publication ; tutorat ; savoir partagé ; pédagogie.

Abstract *Context and problematic*: CIDMEF-Sciences[®] is a web site designed to help the redaction and the publication of medical papers. Created by the Scientific Council of CIDMEF (International Conference of Deans and Medical French speaking Faculties), its goal is to help more isolated teachers to disseminate their research. It provides supplement information from methodology research seminars, which took place previously. **Description**: the author can find information and advice for methodology, as well as peer tutoring to improve his research before sending it off to the editorial board of any medical journal. **Assessment and results**: After nearly two years, the assessment is encouraging. Although a wider broadcasting of this useful tool seems imperative to enhance the number of users. This voluntary action of shared knowledge would be helpful for all countries, including those who do not belong to the CIDMEF, as well as teachers who wish to publish in French even though they live in a non-French country (i.e South America).

Key words Medical writing; publication; peer tutoring; shared knowledge; medical education; CIDMEF.

Pédagogie Médicale 2006;7:180-4

1- Département de formation médicale continue - Faculté de médecine - Nantes

2- Conseil scientifique de la Conférence internationale des doyens et des facultés de médecine d'expression française, Faculté de médecine - Tours

Correspondance : Olivier Armstrong - Département de formation médicale continue - Faculté de médecine - 1 rue Gaston Veil 44035 Nantes Cedex 1 - Téléphone : 02 40 41 28 23 - Mailto:olivier.armstrong@chu-nantes.fr

*Ce travail a été présenté partiellement au colloque Internet et Pédagogie Médicale 04 (IPM 04) à Grenoble (2 et 3 décembre 2004) et aux XVI^e Journées universitaires internationales francophones de pédagogie médicale à Cotonou (Bénin) (5-8 avril 2005), ainsi que devant la réunion plénière de la Conférence internationale des doyens et des facultés de médecine d'expression française réunie en même temps à cette occasion.

Introduction

La Conférence internationale des doyens et des facultés de médecine d'expression française (CIDMEF) est le réseau médical institutionnel de l'Agence universitaire de la francophonie (AUF). Ce réseau permet la mise en relation d'un grand nombre d'enseignants experts dans tous les domaines de la recherche biomédicale francophone. Les facultés de médecine francophones des pays émergents, hormis quelques grands centres universitaires, plus particulièrement en Afrique subsaharienne, ont des difficultés à assurer une production scientifique concrétisée par des publications au niveau international. Différentes raisons l'expliquent : déficit de formation parfois, isolement, surcharge des tâches de soins et d'enseignement pour les enseignants du Sud, concurrence pour publication dans les revues entraînent une pénalisation des travaux venant du Sud (niveau technique, expertise différente).

CIDMEF-Sciences® est une plateforme en ligne dont l'objectif est ambitieux. Il s'agit d'organiser un véritable tutorat à distance pour les enseignants non encore expérimentés en recherche biomédicale, en visant l'aboutissement de tout travail scientifique, à savoir la publication. L'objectif de cette plateforme électronique est d'assurer une démarche-qualité permettant une reconnaissance internationale. Issue du Conseil scientifique de la CIDMEF, cette nouvelle opération est un prolongement des actions menées antérieurement. En effet, la CIDMEF a déjà lancé des opérations de formation à la recherche biomédicale ainsi que de nombreuses formations en pédagogie au sens large du terme. CIDMEF-Sciences® s'inscrit donc, tout naturellement, en aval et en complément de ces nombreuses actions de formation de base dispensées dans les facultés de médecine francophones.

Historique et description de la plateforme CIDMEF-Sciences®

La première présentation de CIDMEF-Sciences® a eu lieu au congrès IPM 03¹ (Internet et Pédagogie Médicale) à Marseille en décembre 2003. Au préalable, la maquette du site a été finalisée par le webmestre T. Jovelin et la marque CIDMEF-Sciences® déposée à l'Institut national de la propriété industrielle (INPI). Puis, une lettre d'information (décembre 2003), véritable acte de naissance, a été adressée à tous les doyens des facultés de médecine francophones par le directeur général de la CIDMEF A. Gouazé, cosignée par le président du conseil pédagogique de la CIDMEF, JH. Barrier. Un peu plus tard, une affi-

che de présentation a été envoyée aux doyens avec une lettre circulaire et copie aux responsables de bibliothèques (avril 2004), afin d'assurer la diffusion de l'information. En mai 2004, CIDMEF-Sciences®, a été présenté devant la réunion du bureau permanent de la CIDMEF à Bordeaux pour approbation. Le site Internet (<http://www.sante.univ-nantes.fr/med/cidmef/>) présente des séquences documentaires, une aide à la méthodologie de la recherche médicale, quelques articles de référence et des sites de partenaires institutionnels.

Les étapes de la procédure opérationnelle de la plateforme sont les suivantes. L'auteur envoie son projet de travail ou une version initiale de son article à CIDMEF-Sciences®, par mail : olivier.armstrong@chu-nantes.fr (Directeur) ou cidmef.sciences@univ-nantes.fr (Webmestre). Dès réception, une aide personnalisée est choisie en fonction de la thématique par le directeur de CIDMEF-Sciences®, ce qui conduit à solliciter un tuteur. Celui-ci reçoit le document et un travail direct entre l'auteur et le tuteur peut commencer sous forme de conseils, adaptations, corrections tant sur le fond que la forme. CIDMEF-Sciences® contrôle et suit (aux dates anniversaire de réception), avec respect de la confidentialité du contenu, l'évolution des travaux tant du côté de l'auteur que du tuteur. Ce travail en commun constitue la première étape d'aide à la rédaction médicale, dont l'objectif est la finalisation de l'article. La seconde étape, sans doute plus difficile, consiste en une aide à la publication. Le tuteur doit aider l'auteur à soumettre son article pour publication. Le tuteur peut jouer un rôle important en conseillant telle ou telle revue en fonction de la spécialité et de la principale thématique développée dans l'article. Il est bien évident que CIDMEF-Sciences® ne saurait en aucun cas se substituer aux différents comités des revues et notamment du comité de lecture.

D'un point de vue matériel, le local et le matériel informatique sont mis gracieusement à disposition par le département de formation continue et de développement pédagogique de la faculté de médecine de Nantes. De même les frais de communication sont à la charge du département. Le Webmestre qui a un rôle capital dans la gestion du site, le suivi administratif des articles, la coordination de tous les travaux, est rémunéré selon un système de vacations dont le nombre est évalué au fur et à mesure du développement. Il n'est prévu aucun financement d'indemnisation des membres qui agissent dans le cadre de la coopération universitaire Nord-Sud de façon bénévole. L'évaluation de CIDMEF-Sciences®, sera organisée par le Conseil scientifique de la CIDMEF après une enquête auprès des doyens.

Bilan et résultats

Au terme de deux années d'existence³, nous avons reçu à CIDMEF-Sciences®, 25 projets d'articles provenant de médecine (n = 22) ; d'odontologie (n = 2) et de pharmacie (n = 1). Parmi les articles médicaux, la répartition selon les spécialités s'établit comme suit : médecine interne (5), neurologie (1), psychiatrie (2), pneumo-radiologie (1), gastroentérologie (2), gynéco-obstétrique (2), oncologie (1), anesthésie-réanimation (1), chirurgie (4), hématologie (1), pédagogie médicale (2).

L'origine des auteurs est variée, venant de 11 pays différents : Maghreb (Maroc et Tunisie), Afrique Sub-Saharienne (Bénin, Congo-Brazzaville, Côte d'Ivoire, Guinée-Conakry, République démocratique du Congo, Sénégal, Togo), Madagascar, Moyen Orient (Liban).

Certains auteurs n'ont pas encore envoyé leur travail, malgré un premier contact (demande de tutorat) et nos relances. Enfin, quatre articles ont été soumis pour publication ; un article a été publié dans Tunisie Médicale fin 2004³, un autre a été accepté dans cette même revue et doit être publié prochainement ; le troisième a été soumis à une revue française de gastroentérologie en février 2005. Le dernier vient d'être accepté dans les Annales de Chirurgie et est disponible en ligne.

Discussion et perspectives

Nous avons reçu 25 articles ou propositions d'articles et nous faisons l'hypothèse d'un recours progressivement croissant aux services de Cidmef Sciences®.

Cependant, il est à noter que les projets nous sont parvenus régulièrement au long de l'année et que l'éventail est large en ce qui concerne les disciplines et le nombre de pays.

D'un point de vue général, il est capital de faire connaître davantage CIDMEF-Sciences®, et ce à au moins deux niveaux :

– les doyens des facultés doivent être informés (ce qui fut fait lors de la présentation devant la conférence des doyens à Cotonou) afin qu'ils informent et sensibilisent à leur tour leurs conseils scientifiques et de faculté et que les jeunes enseignants chercheurs soient réellement au courant de cet outil mis à leur disposition⁴. Le doyen doit aussi communiquer avec le responsable qui est souvent directement en contact avec les auteurs qui cherchent à publier.

– les conservateurs des bibliothèques ont un rôle très

important à jouer. C'est dans ce contexte que prennent toute leur place les séminaires des bibliothécaires organisés par le Conseil scientifique de la CIDMEF à Tours. C'est ainsi que lors du dernier, qui a eu lieu en mars 2004, nous avons eu, avec E. Lemarié et T. Jovelin, des contacts très positifs avec les conservateurs des bibliothèques de Dakar et Beyrouth notamment, ce qui s'est traduit à leur retour dans leur pays par l'envoi d'articles quelque temps après.

Il faut donc diffuser largement l'information, ce qui peut être fait lors de séminaires de méthodologie de recherche ou de rédaction médicale comme à Cotonou lors des XVI^e Journées universitaires francophones de pédagogie médicale⁵ ou encore lors de conférences dans le cadre de la CIDMEF (Chisinau - Moldavie, avril 2004) ou de déplacements à l'occasion de divers enseignements (Conakry - Guinée, janvier 2005). La revue Pédagogie Médicale a diffusé dans deux numéros l'affichette de présentation de CIDMEF-Sciences®. La CIDMEF étant le réseau médical institutionnel de l'Agence universitaire de la francophonie (AUF), c'est tout naturellement en son siège à Paris qu'une réunion a été organisée en juin 2004 avec une vingtaine de responsables de revues médicales, institutionnels ou de réseau (Réseau d'épidémiologie clinique international francophone – RECIF –), afin de faire connaître CIDMEF-Sciences®, trouver des tuteurs et signer si possible des conventions avec des revues médicales.

CIDMEF-Sciences® ne peut en effet exister sans les réseaux tels que l'AUF, le Conseil africain et malgache de l'enseignement supérieur (CAMES) – et l'on sait l'importance des publications scientifiques pour tout candidat qui postule au CAMES –, le RECIF, le Groupe de radiologie d'expression française (GREF), ainsi que d'autres structures institutionnelles ou partenariats privés. Grâce aux experts de diverses compétences mobilisables par le biais de ces réseaux, des tuteurs adaptés peuvent être trouvés pour répondre aux besoins des multiples spécialités.

Afin de valoriser le travail des tuteurs, il est prévu que l'auteur fasse figurer le tuteur en tant que cosignataire de l'article (si le tuteur le souhaite) ou qu'il formule des remerciements en annexe de l'article. De même, CIDMEF-Sciences® doit être mentionné dans l'article sous forme de remerciements ou grâce à la mention : « publié grâce à l'aide de CIDMEF-Sciences® ». Lorsqu'un tuteur aura apporté son aide à trois articles publiés, il pourra devenir expert collaborateur de la CIDMEF. Ce travail important devrait être valorisé et pris en compte par les instances facultaires (conseils de faculté), nationales (Conseil national des universités) ou autres (CAMES).

D'un point de vue plus spécifique, certains problèmes ont été à résoudre, aussi bien avec les auteurs qu'avec les tuteurs. Certains auteurs s'adressent à nous pour solliciter un travail de recherche bibliographique pour leurs thèses, ce qui n'est bien sûr pas le but de CIDMEF-Sciences® ; les thèses doivent être encadrées par les enseignants des facultés. Ce n'est qu'une fois la thèse soutenue qu'un article peut être rédigé à partir de ce travail ce qui constitue souvent la première publication⁶. Certains auteurs nous ont contacté pour une demande de traduction ; d'autres nous adressent un premier message annonçant un article puis plus rien, malgré nos relances régulières, etc. Concernant les tuteurs, il est souvent difficile de trouver des tuteurs disposant de temps suffisant pour faire ce travail supplémentaire. Il faut par ailleurs des tuteurs connaissant, dans la mesure du possible, les conditions et les difficultés spécifiques des collègues du Sud, de ce fait plus sensibilisés à apporter leur aide. Parmi ceux choisis, certains acceptent mais ne se manifestent plus et promettent de s'en occuper après nombreux courriels ou appels téléphoniques, d'où une perte de temps et des questions bien légitimes des auteurs. Ces différents problèmes sont du reste semblables à ceux que les comités de rédaction de revue rencontrent avec leurs lecteurs externes.

Il faut par ailleurs que la seconde étape, celle de l'aide à la publication par la recherche d'une revue susceptible d'accepter l'article, ait réellement lieu. Certains auteurs regrettent de ne pas être aidés à ce stade, souhaitant à juste titre un réel accompagnement jusqu'à publication ; cette étape est certainement la plus difficile puisque seuls les articles de qualité seront acceptés par les rédactions, qui restent totalement indépendantes et où CIDMEF-Sciences® ne veut et ne peut intervenir.

En conclusion on peut retenir :

- que CIDMEF-Sciences® répond réellement à un besoin, d'autant plus que les auteurs sont isolés ou en déficit de formation ;
- qu'il est capital de continuer à développer des réseaux francophones de recherche. CIDMEF-Sciences® n'est que le prolongement des séminaires de méthodologie de la recherche et de pédagogie médicale déjà entrepris par la CIDMEF. La formation en amont reste primordiale⁷. C'est rappeler tout l'intérêt de l'enseignement consacré aux méthodes épidémiologiques, préalable important pour l'analyse d'articles^{8, 9, 10, 11, 12, 13} ainsi qu'aux séminaires de formation pédagogique au sens large ;
- que les rapports avec les revues (ou en ligne) restent difficiles en vue de publication, en raison notamment du nombre de demandes, des différences de techniques nord-sud (iconographie - examens) et de la recherche d'une qualité de niveau international.

Les qualités rédactionnelles et scientifiques que CIDMEF-Sciences® veut apporter devraient permettre à des articles de collègues du sud d'être acceptés par les comités de lecture dans le respect de leur indépendance.

Contributions

Olivier Armstrong a rédigé la version initiale du manuscrit. Thomas Jovelin, Etienne Lemarié, Christian Binet, Elizabeth Autret-Leca, Yves Maugars et Jacques-Henri Barrier ont participé à la relecture et à la validation de la version finale.

Références

1. Armstrong O, Jovelin T, Lemarié E, Binet C, Autret-Leca E, Maugars Y, Barrier J-H. CIDMEF-Sciences® : Une aide en ligne à la rédaction médicale et la publication d'articles scientifiques pour les pays francophones. IPM 03, Marseille, décembre 2003. [On-line]. Disponible sur : http://www.cidmef.u-bordeaux2.fr/CIDMEF_Sciences/presentation_fichiers/ipm2003.pdf
2. Armstrong O, Jovelin T, Lemarié E, Binet C, Autret-Leca E, Maugars Y, Barrier J-H. CIDMEF-Sciences® : Un an d'existence, quel bilan ? IPM 04, Grenoble, décembre 2004. In : Actes du colloque.
3. Laouani Kechrid C, Hmouda H, Ben Naceur MH, Ghannem H, Toumi S, Ajmi F. Hypertension artérielle du sujet âgé de plus de 60 ans dans le district de Sousse. *Tunis Méd* 2004;82:1101-5.
4. Roland J. La pédagogie dans les facultés de médecine françaises. *Pédagogie Médicale* 2001;2:6-8
5. Lemarié E, Armstrong O. Formation à la rédaction médicale scientifique. CIDMEF-Sciences., XVI^e Journées Universitaires Francophones de Pédagogie Médicale, Cotonou, 5-8 avril 2005. In : Volume des communications : 10. [On-line]. Disponible sur : http://www.cidmef.u-bordeaux2.fr/pdf/Vol_16_JUFP_M_Cotonou.pdf
7. Huguier M, Maisonneuve H. *La rédaction médicale de la thèse à l'article original*. Paris : Doin, 1994
9. Bordage G. La préparation d'un article pour publication. *Pédagogie Médicale* 2002;3:237-48.
10. Filastre J-P, Colin R. Analyse critique ou lecture critique des articles médicaux. Quelles cibles choisir pour l'enseignement et l'évaluation ? *Pédagogie Médicale* 2001;2:197-8.
11. Audet N, Leclère H. Les habiletés requises pour la lecture critique en Médecine : un cadre de référence issu d'une recension des écrits. *Pédagogie Médicale* 2001;2 :206-12.
12. Audet N, Gagnon R, Ladouceur R, Marcil M. L'enseignement de l'analyse critique des publications est-elle efficace ? Révision des études et de leurs qualités pédagogiques. *Can Med Assoc J* 1993;148:945-52.
13. Côté L, Turgeon L. Comment lire de façon critique les articles de recherches qualitatives en Médecine ? *Pédagogie Médicale* 2002;3:81-90.

Manuscrit reçu le 6 février 2006 ; commentaires éditoriaux formulés aux auteurs le 20 mars 2006 ; accepté pour publication le 5 juillet 2006.